

Paritair subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen

Sous-commission paritaire de la tannerie et le commerce de cuirs et peaux bruts

Collectieve arbeidsovereenkomst töt vaststelling van de tussenkomst van de werkgevers in de vervoerskosten van de werklieden en werksters.

Convention collective de travail fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières.

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juni 2009

Convention collective de travail du 2 juni 2009

Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en op de werksters, hierna genoemd de werklieden, en op de werkgevers van de ondernemingen 'leerlooierij' welke ressorteren onder het Paritair subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen.

Art. 1. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières, appelés ci-après les ouvriers, et aux employeurs des entreprises 'tannerie' ressortissant à la Sous-commission paritaire de la tannerie et le commerce de cuirs et peaux bruts.

Art. 2. De werklieden en werksters die, om zich naar hun werk te begeven, ongeacht het gebruikte vervoersmiddel, een verplaatsing moeten doen van meer dan 0 km hebben recht, ten laste van de werkgever, op een terugbetaling van de prijs van een treinkaart van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, 2^{de} klasse.

Art. 2. Les ouvriers et ouvrières qui doivent faire un déplacement de plus de 0 km pour se rendre à leur travail, quel que soit le moyen de transport utilisé, ont droit, à la charge de l'employeur, au remboursement du prix de la carte train de la société nationale des Chemins de fer belge, 2^e classe.

Als aantal te vergoeden kilometers worden in aanmerking genomen deze van het afgelegde traject voor de afstanden tussen woning en werkplaats.

Entrent en ligne de compte en tant que nombre de kilomètres à indemniser, ceux du trajet parcouru, pour les distances entre le domicile et le lieu de travail.

Art. 3. In afwijking van artikel 2 bedraagt de bijdrage van de werkgever voor de verplaatsingen vanaf 0 kilometer, berekend vanaf de vertrekhalte voor de werknemer die gebruik maakt van het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het vervoer per spoorwegen, de effectief door de werknemer betaalde prijs

Art. 3. En dérogation à l'article 2, la cotisation de l'employeur pour les déplacements à partir de 0 kilomètres, calculés de l'arrêt de départ, pour le travailleur recourant aux transports en commun publics, à l'exception du transport par chemins de fer, est égale au prix effectivement payé par le travailleur.

Art. 4. De in artikel 2 en 3 bedoelde terugbetaling van de kosten geschiedt maandelijks.

Art. 4. Le remboursement des frais dont question à l'article 2 et 3 se fera mensuellement.

Art. 5. Onverminderd de bij artikelen 2 en 3 voorziene bepalingen blijven gunstiger toestanden inzake het vervoer en terugbetaling van vervoerskosten op het vlak

Art. 5. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles 2 et 3, les situations plus favorables en matière de transport et de remboursement de frais de transport sur le

van de onderneming behouden.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt voor een onbepaalde duur gesloten. Zij treedt in werking op 1 mei 2009. Zij kan opgezegd worden door één der partijen mits inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden betekend per een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 2 juli 2007 tót vaststelling van de tussenkomst van de werkgevers in de vervoerkosten van de werklieden en werksters, tewerkgesteld in de leerlooierijen, zeemtouwerijen en witlooierijen.

plan de l'entreprise, sont maintenues.

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue pour une période indéterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} mai 2009. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire de la tannerie et le commerce de cuirs et peaux bruts.

La présente convention collective de travail remplace celle du 2 juillet 2007 fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières occupés dans les tannerie, chamoiseries et mégisseries.